



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2747
9 April 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
СЕМЬСОТ СОРОК СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг,
9 апреля 1987 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЦВЕТКОВ (Болгария)

<u>Члены:</u> Аргентина	г-н ДЕЛЬПЕЧ
Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
Конго	г-н АДУКИ
Франция	г-н БЛАН
Германии, Федеративная Республика	г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР
Гана	г-н ГБЕХО
Италия	г-н БУЧЧИ
Япония	г-н КИКУТИ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОВ
Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н БЁРЧ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОЛТЕРС
Венесуэла	г-н ПАБОН-ГАРСИА
Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАБОНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 25 МАРТА 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/18765)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 31 МАРТА 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/18769)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми Советом на его предыдущих заседаниях по этому вопросу, я приглашаю представителей Афганистана, Алжира, Анголы, Бангладеш, Барбадоса, Буркина-Фасо, Белорусской Советской Социалистической Республики, Канады, Кубы, Чехословакии, Египта, Эфиопии, Габона, Германской Демократической Республики, Гайаны, Индии, Ямайки, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Монголии, Марокко, Мозамбика, Никарагуа, Нигерии, Пакистана, Перу, Катара, Сенегала, Южной Африки, Шри-Ланки, Судана, Сирийской Арабской Республики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Украинской Советской Социалистической Республики, Вьетнама, Югославии и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Дост (Афганистан), г-н Джуди (Алжир), г-н ди Фигейреду (Ангола), г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-жа Нита Бэрроу (Барбадос), г-н Уэдраого (Буркина-Фасо), г-н Максимов (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Лаберж (Канада), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Цесар (Чехословакия), г-н Бадави (Египет), г-н Тадессе (Эфиопия), г-н Виффо (Габон), г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Инсанали (Гайана), г-н Гарехан (Индия), г-н Барнетт (Ямайка), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н аз-Зарук (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Мойя Паленсиа (Мексика), г-н Должинцэрэн (Монголия), г-н Беннуна Луриди (Марокко), г-н Душ Сантуш (Мозамбик), г-жа Асторга Гадеа (Никарагуа), г-н Гарба (Нигерия), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Альсамора (Перу), г-н аль-Кавари (Катар), г-н Сарре (Сенегал), г-н Мэнли (Южная Африка), г-н Виджевардане (Шри-Ланка), г-н Абдун (Судан), г-н аль-Атасси (Сирийская Арабская

Республика), г-н Куасси (Того), г-н Местири (Тунис), г-н Тюркмен (Турция), г-н Кибеди (Уганда), г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Буй Суан Нят (Вьетнам), г-н Пеич (Югославия) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решением, принятым Советом Безопасности на 2740-м заседании, я приглашаю Председателя и делегацию Совета Организации Объединенных Наций по Намибии занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Зузе (Замбия), Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, и другие члены делегации занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решением, принятым Советом Безопасности на его 2740-м заседании, я приглашаю г-на Гурираба занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Гурираб занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта повестки дня.

Сейчас я хотел бы сделать заявление в качестве представителя Болгарии.

В 1986 году имели место три крупных международных события: Международная конференция за немедленное предоставление независимости Намибии, проходившая в Вене, восьмая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Хараре, четырнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи ООН по Намибии. Эти три мероприятия, так же как и рассмотрение этого вопроса на сорок первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, являются ярким свидетельством того, что подавляющее большинство международного сообщества полно решимости приложить все усилия и принять все необходимые меры, предусмотренные в Уставе, с целью немедленного предоставления независимости Намибии. Эти мероприятия, так же как и текущая дискуссия в Совете, подтверждают основную ответственность Совета по отысканию окончательного решения этой проблемы.

Народная Республика Болгария считает, что при рассмотрении этого вопроса мы должны руководствоваться Уставом Организации, решениями Совета Безопасности, а также выводами и рекомендациями, содержащимися в заявлениях международного сообщества на этих авторитетных и представительных форумах, которые я только что перечислил. Я хотел бы лишь отметить, что общей для них является большая надежда

(Председатель)

на то, что Совет Безопасности выполнит возложенные на него обязательства в соответствии с главой VII Устава и внесет свой решающий вклад в мирное урегулирование вопроса о Намибии.

Давно настало время принять меры в этом направлении. С 1966 года практически ежегодно Генеральная Ассамблея принимала резолюции по вопросу о независимости Намибии, в которых она осуждала политику Претории. Совет Безопасности со своей стороны принял ряд резолюций, направленных на выполнение решений нашей Организации. Особое значение в этом отношении имеют резолюции 385 (1976) и 435 (1978), в которых содержатся план и конкретные действия для достижения независимости Намибии. Имеется большое количество резолюций Организации африканского единства (ОАЕ), деклараций Движения неприсоединившихся стран, призывающих к немедленному предоставлению независимости этой стране, на долю которой выпало столько страданий. Политические, правовые и моральные обязательства, вытекающие из этих решений, не оспариваются ни одним из государств - членом Организации Объединенных Наций.

(Председатель)

Однако эти резолюции и решения, принятые Организацией Объединенных Наций и самыми представительными и авторитетными региональными организациями и движениями, признанными всем миром, оказались недостаточными для того, чтобы заставить Южную Африку положить конец своему колониальному господству над Намибией, где положение продолжает постоянно ухудшаться. Верная себе, Претория пытается путем военного и полицейского террора подавить национально-освободительную борьбу намибийского народа под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), его единственного законного представителя, и тем самым увековечить свое господство. Более того, территория Намибии используется для совершения актов агрессии против соседних прифронтовых государств.

Поэтому международное сообщество совершенно справедливо охарактеризовало политику расистского режима как агрессию не только против народа Намибии, но и против всего юга Африки, агрессию, которая неизбежно ставит под угрозу международный мир и безопасность. Это является еще одной причиной для того, чтобы Совет Безопасности полностью выполнил свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и принял срочные меры для прекращения агрессии и предоставления Намибии независимости.

В этой связи я хочу заявить, что правительство и народ Болгарии выражают свою полную поддержку справедливой борьбе народа Намибии за свое национальное освобождение, которую он ведет под руководством СВАПО. Мы будем и впредь оказывать ему нашу безоговорочную поддержку в деле достижения им своей независимости. Мы также заявляем о своей поддержке борьбы прифронтовых государств против агрессии Южной Африки. Мы приветствуем заявление в Совете секретаря по иностранным делам СВАПО, а также его глубокий анализ положения в Намибии в настоящее время.

Разительный контраст между международно приемлемой юридической и политической основой для предоставления Намибии независимости и реальным положением на юге Африки объясняется не только лишь нежеланием расистской Претории отказаться от своих колониальных владений. Ни для кого не секрет, что та помощь и поддержка, которые Претория получает от своих союзников в политической, экономической, военной, ядерной и других областях, являются основным препятствием на пути Намибии к независимости и поощряют южноафриканский расистский режим к высокомерному поведению в отношении международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

(Председатель)

Международные корпорации занимаются разграблением человеческих и материальных ресурсов Намибии. Совпадение интересов империалистических монополий и интересов репрессивных властей Южной Африки позволяет ей и по сей день сохранять оккупацию Намибии и терроризировать всю южную часть Африки. Этот факт не нов, и мы не первые и не единственные, кто говорит о нем. Это признается большинством государств — членов Организации Объединенных Наций.

Международное сообщество решительно отвергает все так называемые законы и декларации, включая планы, касающиеся конституции и выборов, о которых объявил в Намибии незаконный оккупационный режим Южной Африки и цель которых — увековечить господство Южной Африки над этой территорией. Это незаконные, не имеющие никакой юридической силы акты. Мы займем такую же позицию в отношении любой попытки Южной Африки аннексировать Уолфиш-Бей и острова, принадлежащие Намибии.

В то же время мы будем постоянно требовать немедленного и безоговорочного осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая является единственной реальной основой для мирного решения намибийского вопроса. Такое решение — это вопрос деколонизации, не имеющий ничего общего с присутствием кубинских войск в Анголе. При этом я хотел бы сказать, что мы полностью разделяем точку зрения Генерального секретаря, высказанную им в его докладе об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности, о том, что он считает такое предварительное условие об увязке недействительным и не может принять его в качестве оправдания для дальнейшего переноса сроков получения Намибией независимости.

В этой связи уместно сказать, что мы с возмущением отвергаем варварские угрозы, которые высказал в своем заявлении в Совете Безопасности представитель Южной Африки. Неудача, постигшая три попытки решить намибийский вопрос, предпринятые раньше некоторыми странами, и зло, причиненное в результате этого, укрепляют нашу уверенность в том, что нет никакой альтернативы всеобъемлющим обязательным санкциям в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Я хочу напомнить, что на своей специальной сессии в прошлом году

(Председатель)

Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, в которой, среди прочего, говорится, что "... всеобъемлющие и обязательные санкции в соответствии с главой VII Устава являются наиболее эффективным мирным средством для обеспечения выполнения ... Южной Африкой резолюций и решений Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии" (Резолюция Генеральной Ассамблеи 41/39 В, пункт 14).

В этой резолюции, принятой в ноябре 1986 года, Генеральная Ассамблея призывает Совет Безопасности ввести подобные санкции.

Ни у кого не должна вызывать сомнений эффективность всеобъемлющих обязательных санкций. Недавнее колониальное прошлое Африки дает нам пример того, как такие меры дали позитивные результаты в бывшей Южной Родезии.

Моя страна полностью разделяет убежденность в том, что при нынешних обстоятельствах введение всеобъемлющих обязательных санкций - это самый прямой путь к независимости Намибии. Такое решение содействовало бы не только торжеству справедливого дела, но и устранению угрозы международному миру и безопасности.

По всем вышеизложенным причинам делегация Болгарии поддерживает представленный Совету Безопасности проект резолюции и проголосует за него.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя.

Представитель Кубы желает выступить в осуществление права на ответ. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н НУНЬЕС МОСКЕРА (Куба) (говорит по-испански): В своем заявлении сегодня утром г-н Уолтерс, представитель Соединенных Штатов, попытался вновь исказить факты и реальность с явной целью ввести в заблуждение международное сообщество и мировую общественность. Его слова не должны остаться без ответа.

Я хочу по ходу добавить, что в отношении Кубы представитель Соединенных Штатов в качестве посла, по-видимому, пытается добиться того, чего он не смог добиться за годы, когда был помощником директора Центрального разведывательного управления.

Грубые искажения г-ном Уолтерсом заявления президента Фиделя Кастро в Хараре не могут никого обмануть. В своем выступлении на восьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая, кстати сказать, состоялась в сентябре, а не в декабре, как сказал представитель Соединенных Штатов, президент Фидель Кастро заявил:

(Г-н Нуньес Москера, Куба)

"Апартеид является прямым следствием колониальной системы, того варварства, с которым народы Африки были насильственно лишены своих земель и природных ресурсов, порабощены и распроданы по всему миру их дети. Апартеиду удалось сохранить свои позиции только благодаря поддержке со стороны Соединенных Штатов и стран НАТО, которые считают Южную Африку своим стратегическим союзником, источником сырья, рынком для капиталовложений и местом для получения транснациональными корпорациями баснословных прибылей за счет крови и пота миллионов африканцев".

(Г-н Нуньес Москера, Куба)

Позже в том же выступлении президент Фидель Кастро заявил:

"Наша солидарность с африканским освободительным движением и его героической борьбой против колониализма, апартеида и расизма проявляется не только на словах. В борьбе против португальского колониализма кубинские революционеры боролись бок о бок с Амилкаром Кабралом и Агостиньо Нето в Гвинее-Бисау и Анголе; некоторые отдали свои жизни за это благородное дело. Когда в 1975 году Южная Африка вторглась в Анголу, оккупировав больше половины ее территории, даже несмотря на то, что Кубу от Африки отделял океан, кубинские воины-интернационалисты вместе с героическими ангольскими братьями боролись против расистских войск и отогнали их более чем на 800 километров к границам Намибии, показав тем самым всему миру, что солдаты Южной Африки, как и гитлеровские, далеко не такие непобедимые.

Несмотря на титанические усилия, которые дорого обошлись нашей маленькой стране, контингент из десятков тысяч кубинских борцов-интернационалистов в течение десяти лет стоит на страже вместе с доблестными ангольскими вооруженными силами для обеспечения того, чтобы события 1975 года не повторились.

Наше сотрудничество с Африкой носит не только военный характер. Более 15 000 молодых африканцев бесплатно обучаются в нашей стране, а тысячи кубинских врачей, учителей, инженеров и рабочих бесплатно предоставляют свои услуги этому континенту. Более 250 000 наших соотечественников выполняли свои миссии в Африке как бойцы или как гражданские служащие. Эти усилия, осуществляемые во имя солидарности и совершенно бескорыстно, не дают спокойно спать империалистам-янки и южноафриканским расистам; они не могут даже представить себе, чтобы страны, которые вчера еще были завоеваны, колонизированы и порабощены, могли бы сейчас сотрудничать на таком уровне и поставить такой непреодолимый барьер на пути агрессии.

И империалисты-янки, и южноафриканские расисты делают все возможное, чтобы кубинские интернационалистские войска были выведены из Анголы, стремясь сделать это условием для получения Намибией независимости. По общей договоренности правительства Анголы и Кубы дали ответ: выполните

(Г-н Нуньес Москера, Куба)

резолюцию 435 (1978) по Намибии, прекратите выступать с угрозами агрессией против Анголы, прекратите грязную войну и поддержку банд наемников, и постепенный отвод 20 000 кубинских бойцов, защищающих стратегические линии обороны на юге Анголы, начнется. Остальная часть кубинского военного персонала, безусловно, будет выведена лишь тогда, когда суверенные правительства Анголы и Кубы сочтут это необходимым.

Ключом к этому вопросу является то, что до тех пор, пока существует апартеид Южной Африки, пока эта страна находится под правлением расистского фашистского правительства, не может быть никакой безопасности для Анголы или какой-либо другой страны на юге Африки, а независимость Намибии будет оставаться просто фикцией.

Поэтому, я могу здесь категорически заявить, что присутствие кубинских войск в Анголе построено на принципиальных соображениях; оно не объясняется какими-либо национальными кубинскими интересами или вопросами престижа. Когда апартеид прекратит существование, когда расистский режим Южной Африки исчезнет, ни одна страна не будет ощущать себя под угрозой, Намибия немедленно станет независимой, и тогда ни одного кубинского солдата не потребуется, и станет возможным немедленно начать полный вывод кубинских войск из Анголы. Естественно, Ангола, суверенитет которой мы уважали и всегда будем уважать в духе полной лояльности, может в любой момент решить, нуждается ли она в нашем военном персонале или нет. То, что я только что сказал, является подтверждением нашей готовности сохранять войска в Анголе до тех пор, пока существует апартеид в Южной Африке".

Таким образом, искажение фактов и отсутствие доброй воли, нашедшее выражение в заявлении представителя Соединенных Штатов, очевидны. Однако стоит напомнить о том, что кубинские войска пришли в Анголу для того, чтобы отражать вооруженную агрессию со стороны режима апартеида в тот момент, когда поддержка Соединенных Штатов этой агрессии через Центральное разведывательное управление – заместителем директора которого был г-н Уолтерс – была очевидной.

(Г-н Нуньес Москера, Куба)

Если это действительно так, как сказал представитель Соединенных Штатов, и они действительно хотят увидеть конец апартеида, то мы хотели спросить о том, почему же они продолжают использовать вето против введения всеобъемлющих обязательных санкций против южноафриканских расистов? Почему они пытаются помешать выполнению плана Организации Объединенных Наций для Намибии, выдвигая аргументы, неоднократно отвергнутые всеми? Почему они продолжают сотрудничать с режимом Претории в экономической, политической и военной сфере, включая и ядерную сферу, что противоречит желаниям африканских народов обеспечить, чтобы их континент был безъядерным?

Выступление г-на Уолтерса сегодня утром было направлено на то, чтобы отвлечь внимание от продолжающейся поддержки, которую администрация Соединенных Штатов оказывает расистам Претории в нарушение желания и решений Организации Объединенных Наций. Так ведут себя те, кто стремится заблокировать работу этой Организации и сделать ее неэффективной.

Однако намибийский народ под руководством своего единственного законного представителя Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) продемонстрировал всему миру решимость бороться за свою независимость. Эта решимость и окончательная победа, которая уже видна, не зависит от вето янки в Совете Безопасности. Когда энергичный доблестный народ, каким является народ Намибии, всеми силами борется за независимость, искажения фактов, ложь, клевета и цинизм имеющих дурную репутацию агентов ЦРУ, никому не поможет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если нет возражений, я сейчас поставлю на голосование данный проект резолюции.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н БУЧЧИ (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, для моей делегации большая честь и удовольствие приветствовать Вас и Вашу страну Болгарию на посту Председателя Совета. Поздравляя Вас, я хотел бы напомнить здесь и о Вашей

(Г-н Буччи, Италия)

продолжительной работе в моей стране, после чего у нас остались добрые воспоминания о Вашем таланте и дружбе. Я убежден, что Совет Безопасности извлечет огромную пользу из Вашего компетентного руководства и Ваших личных выдающихся качеств.

Я хотел бы также высказать благодарность послу Марсело Дельпечу, коллеге и другу, который с большой тщательностью и преданностью руководил нашей работой в течение марта месяца.

(Г-н Буччи, Италия)

Вопрос о Намибии вновь стоит на повестке дня Совета Безопасности. Это произошло спустя лишь несколько недель после того, как этот Совет провел дискуссию об апартеиде. И именно апартеид является реальной проблемой – проблемой, лежащей в основе кризиса, раздирающего юг Африки.

Положение в Намибии – это один из вопросов, который постоянно рассматривает как Генеральная Ассамблея, так и Совет Безопасности. И тем не менее, несмотря на все усилия Ассамблеи и Совета, прогресса достигнуто не было. Напротив, – и мы видели это в ходе дискуссии в феврале – если и были какие-то перемены, то эти перемены были скорее к худшему, а не к лучшему.

По Намибии мы получили новый доклад Генерального секретаря. Он датирован 31 марта 1987 года, документ S/18767. Отнюдь не отрадно читать этот документ. В нем говорится о сохранении основных препятствий на пути осуществления резолюции 435 (1978). Эти препятствия блокируют процесс достижения независимости в течение уже более 20 лет после принятия резолюции 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи на ее двадцать первой сессии и почти 10 лет спустя после принятия резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

В этом состоит реальность: никакого улучшения за все эти годы не произошло. Намибия не получила независимости; воля Организации Объединенных Наций, хотя она была выражена неоднократно, попирается; территория Намибии используется для проведения военных операций. В конце 1985 года казалось, что договоренность относительно принципа организации выборов, предусмотренных в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, была вполне достижима. Эти выборы должны были бы состояться по пропорциональной системе. Но затем все было вновь поставлено на обсуждение. Не удалось достичь никакой договоренности по прекращению огня, и поэтому не удалось приступить к другим мерам, которые были необходимы для выполнения резолюции 435 (1978), включая и создание Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период.

Я считаю, что пора признать, что эта картина бросает тень не престиж всех органов Организации Объединенных Наций. Нынешнее положение в Намибии является вопиющим нарушением права народа на независимость и нарушением принципа

(г-н Буччи, Италия)

самоопределения. Это служит сохранению колониального положения в эпоху – во второй половине этого века, – основной характерной чертой которой является именно деколонизация, великий процесс, для которого наша Организация является законным и наиболее представительным форумом.

Нарушение прав человека, совершенное через систему апартеида в Южной Африке и в Намибии, неизбежно открывает пути к насилию. Можно даже сказать, что апартеид по существу является насильственной политикой внутри Южной Африки и за ее пределами. Действительно, оборона режима апартеида не может быть и на деле не является лишь пассивным фактом. Предотвращение угроз, которые нависли над этим режимом, ведет к инициативам, которые превращаются в агрессивные меры. Сама Южная Африка страдает от этого; страдает также Намибия как плацдарм для операций, которые, как нам говорят, организуются для обороны – обороны столь активной, что на деле оказываются актами агрессии.

Мандат, порученный Генеральному секретарю – как говорится в его докладе, – не удалось осуществить именно из-за вопроса увязки, на котором настаивает правительство Южной Африки. Моя делегация полагает, что государство-член не должно иметь право мешать осуществлению резолюции 435 (1978) под предлогом присутствия иностранных войск в Анголе. Этот факт, по нашему мнению, не имеет никакого отношения к этой резолюции, которая должна быть выполнена независимо ни от какой увязки с вопросами, касающимися третьих государств.

Почти 10 лет спустя после принятия резолюции 435 (1978) мы до сих пор не можем повторять эти дискуссии, не превращая их в ритуал, который ставит под угрозу политический престиж Совета Безопасности и тем самым всей Организации Объединенных Наций. Что касается апартеида, так же, как и дела Намибии, которое является следствием апартеида, то он сейчас требует более решительного отношения.

Тем не менее, прежде, чем мы прибегнем к механизму всеобъемлющих и обязательных санкций, который явился бы нашим последним выходом, мы предпочли бы поручить новый мандат Генеральному секретарю. В отличие от предыдущего, на этот раз новый мандат должен сопровождаться конкретными крайними сроками, по истечении которых, если резолюция 435 (1978) так и не будет выполнена, санкции можно было бы ввести в действие.

(Г-н Буччи, Италия)

Действительно, проект резолюции, представленный в Совет Безопасности, не уделяет достаточного внимания той очень важной роли, которую играл на протяжении всего рассмотрения вопроса о Намибии Генеральный секретарь. Кроме того, никакого должного признания не дается тому факту, что в своем докладе сам Генеральный секретарь призвал к новым усилиям по созданию Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период. По нашему мнению, обязательные санкции можно было бы рассмотреть лишь в рамках более активного дипломатического процесса.

Поэтому делегация Италии намеревается воздержаться при голосовании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Италии за любезные слова в мой адрес.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): По причинам, которые уже неоднократно приводила моя делегация, Франция не поддерживает применение всеобъемлющих обязательных санкций. Мы предпочитаем ввиду их большей эффективности постепенные и ограниченные меры, которые Франция использует вместе со своими партнерами по Европейскому сообществу и которые, оказывая растущее, действительно огромное давление на правительство Претории, оставляют место для диалога, без которого не может быть мирного урегулирования в Южной Африке.

Тем не менее, моя делегация хотела бы подчеркнуть очень конкретный характер вопроса о Намибии. Каждый знает, что моя страна, которая принимала активное участие в достижении полной независимости этой территории, отказалась от своего участия в контактной группе, которая, по нашему мнению, закончила свою работу и должна была бы заняться осуществлением плана урегулирования, не привнося дополнительных посторонних условий в свою миссию.

С тех пор, как мы прекратили свое участие в контактной группе, моя страна, когда она не могла проголосовать за тексты по вопросу о Намибии, воздерживалась при голосовании, особенно при голосовании в Генеральной Ассамблее. В соответствии с логикой нашей позиции, которая преследует цель сохранить для моей страны возможность вновь сыграть в должное время ее роль в процессе достижения Намибией независимости, — французская делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, который сейчас представлен на рассмотрение Совета.

Г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски):

Прежде чем разъяснить нашу позицию по проекту резолюции, который мы рассматриваем, позвольте мне очень кратко прокомментировать некоторые утверждения Председателя Специального комитета против апартеида в отношении осуществления эмбарго на оружие против Южной Африки.

Хорошо известно, что федеральное правительство начало расследование, как только оно узнало о незаконной передаче чертежей Южной Африке. Это расследование еще ведется. Результаты в соответствующее время будут переданы в компетентные органы Организации Объединенных Наций. Однако пока ясно одно: никаких незаконных поставок Южной Африке не было одобрено явным или тайным образом федеральным правительством. Я также хотел бы подчеркнуть, что эмбарго Соединенных Штатов на воздушные перевозки нами не нарушается.

(Г-н Лаутеншлагер, Федеративная
Республика Германии)

Я хотел бы теперь объяснить наши мотивы голосования по представленному проекту резолюции. Мы разделяем политическую цель, которая получила подтверждение в выступлениях практически всех ораторов в ходе данных прений в Совете Безопасности и которая заключается в том, что предоставление Намибии независимости, основанной на осуществлении права намибийского народа на самоопределение, должно быть осуществлено незамедлительно. Осуществление плана Организации Объединенных Наций, касающегося независимости для Намибии и, в частности, резолюции 435 (1978) Совета Безопасности – это всеми признанный путь к предоставлению независимости Намибии. Мы испытываем глубокое разочарование в связи с задержкой в выполнении этой резолюции. Но мы по-прежнему считаем, что введение всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки не приведет к ускорению выполнения резолюции 435 (1978). Напротив, оно может вызвать еще большую конфронтацию и ужесточение позиций по вопросу о Намибии. Поэтому мы не можем поддержать рассматриваемый проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я поставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Болгария, Китай, Конго, Гана, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Замбия

Голосовали против: Германии, Федеративная Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Франция, Италия, Япония

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: голосовали "за" – 9, "против" – 3 при 3 воздержавшихся. Проект резолюции не был принят из-за отрицательного голосования постоянных членов Совета Безопасности.

Я предоставляю теперь слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Я попросил слова в это необычное время для того, чтобы от имени Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций добавить к этому историческому обсуждению краткий эпилог.

Мы представили насколько могли ясно и убедительно свои доводы против апартеида, против незаконной оккупации Намибии и неприемлемой задержки в выполнении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, и мы с удовлетворением отмечаем, что почти все делегации, выступившие в прениях, поддержали нас. К сожалению, исход только что состоявшегося в Совете голосования таков, что он делает невозможным осуществление каких-либо из предлагавшихся в данной связи мер. Уникальный механизм вето в Совете Безопасности, как это ни парадоксально, обеспечивает защиту интересов Южной Африки и вновь обрекает Намибию на существование в условиях рабства до тех пор, пока те, кто поддерживает с расистским режимом Претории хорошие отношения, не обеспечат Намибии свободу.

Само большое число участников обсуждения и почти полное единодушие в осуждении роли Южной Африки в затягивании осуществления самоопределения намибийского народа, не говоря уже о горячей поддержке предложения о введении всеобъемлющих обязательных санкций против расистского режима Претории, является красноречивым и отрядным свидетельством того значения, которое Совет придает рассмотрению данного вопроса.

От имени Группы африканских государств при Организации Объединенных Наций я хотел бы официально выразить свою благодарность и признательность за предпринятые ими усилия всем тем, кто выступил с заявлениями в поддержку интересов намибийского народа и против порабощения и политических махинаций. Что же касается тех, кто голосовал против проекта резолюции, внесенного членами Совета, представляющими неприсоединившиеся страны, мы только можем выразить надежду на то, что в отношении их история вынесет свой приговор. Мы ожидали, что они откажутся от сотрудничества в этом вопросе, и, по правде говоря, мы уже привыкли к тому, что они занимают такую позицию. Мы уже были свидетелями того, как они занимали подобную позицию в прошлом, когда велась борьба за независимость Мозамбика, Анголы, Гвинеи-Бисау и многих других колониальных территорий. Теперь они уже не могут активно защищать свой отказ содействовать предоставлению независимости этим государствам, тогдашним территориям. Исходя из соображений доходности, из соображений военной солидарности, они просто увеличили страдания миллионов людей в колониальных странах.

И хотя мы признаем законную силу использования вето в Совете Безопасности, хотелось бы спросить, будут ли те постоянные члены, которые проголосовали против, ставить нам в вину то, что мы приходим к выводу о том, что в очередной раз

преднамеренно вето было использовано для того, чтобы не дать Совету возможности прийти к единственно возможному решению - решению о выполнении резолюции 435 (1978). Приведет ли это к спору между нами, если мы сделаем вывод о том, что они поставили интересы нескольких тысяч своих этнических сородичей, проживающих и занимающихся различной деятельностью в Намибии, выше интересов подавляющего большинства намибийцев? Будут ли они искренне удивлены нашим выводом о том, что они поставили интересы таких компаний, как "Де Бирс", "Англо-американ корпорейшн", "Рио Тинто Зинк" и других алчных и жестоких транснациональных корпораций выше священных и неотъемлемых прав намибийского народа? Мы удивляемся, что же это за мир, что же это за цивилизация, которая ставит жажду прибыли и трудовую карьеру людей, принадлежащих к меньшинству, выше свободы и прав человека миллионов других таких же людей. И здесь история будет им судьей.

Когда отцы - основатели нашей Организации наделили Совет Безопасности механизмом вето, они сделали это, среди прочего, и для того, чтобы обеспечить самый монолитный консенсус при решении вопросов существа. То же, что произошло с вето сегодня, по нашему мнению, представляет собой отрицание этих высоких надежд, приведших к созданию этого уникального механизма принятия решений. Сегодня некоторые применили вето, умышленно или неумышленно препятствуя принятию решения, направленного на осуществление целей свободы, независимости и суверенитета, воплощенных в Уставе. Вето было использовано, быть может, непреднамеренно, для того чтобы защитить злонамеренное господство, в отношении необходимости наказания которого все члены Совета приходят к согласию.

Я прошу вспомнить пункт 1 Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам или резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которых провозглашено, что:

"подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире".

В пункте 5 постановляющей части той же самой Декларации говорится, что

"В подопечных и самоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий, в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий и оговорок ..." (Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи).

Именно эти принципы, рассматриваемые вместе с принципами Устава и Всеобщей декларации прав человека, именно неотъемлемые права намибийского народа сегодня были попораны в результате негативного голосования постоянных членов Совета, и мы делаем в этой связи различие между голосованием "против" и голосованием тех, кто воздержался при голосовании. В то время, как последние, те, кто воздержались при голосовании, не смогли поддержать предложенные нами санкции как средство оказания давления на Южную Африку, те, кто проголосовал "против", наверное, знали, что это противоречит единодушной воле подавляющего большинства Совета Безопасности и международного сообщества.

Поэтому, по-нашему мнению, сегодняшнее негативное голосование послужило лишь тому, что Претория будет гордиться своими друзьями, поскольку в конце концов главной целью политики расистского режима Претории является сохранение вето Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства в Совете Безопасности в отношении экономических санкций.

Африканские государства - члены Организации разочарованы в связи с тем, что еще одна надежда была уничтожена в Совете Безопасности. Представленные предложения были отвергнуты без каких-либо переговоров с авторами относительно недостатков этих предложений, если таковые были. Создалось такое впечатление, что специально стремились к тому, чтобы эти предложения дали повод для негативного голосования. Нам интересно знать, как долго это будет продолжаться и сколько еще нужно страдать намибийскому народу, чтобы в конце концов их страдания были поняты? Разве для вас ничего не значит, что намибийские мужчины, женщины и дети гибнут от эксплуатации и жестокости? Неужели в ваших сердцах не отдаются голоса миллионов людей всего мира, единодушно призывающих к введению санкций против всемирно осужденного режима? Неужели это те же государства, которые призывали к введению санкций тогда, когда где-то в Восточной Европе людей заключали в тюрьмы? И вновь судьей будет история.

(Г-н Гбеко, Гана)

А сейчас от имени африканской группы позвольте мне еще раз заявить о нашей нерушимой солидарности с Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО) – единственным законным представителем намибийского народа. Возможно, СВАПО не удалось сейчас добиться успеха, но она несомненно победит в этой борьбе. Борьба должна продолжаться и победа неизбежна, поскольку дело СВАПО правое, и международное сообщество, за небольшим исключением, морально и в политическом плане, обязалось поддерживать независимость Намибии.

Африканская группа весьма благодарна всем остальным делегациям, которые участвовали в прениях, с тем чтобы голос справедливости был услышан. Мы остаемся вечно благодарны тем членам Совета, которые своим голосованием подчеркнули важность незамедлительного осуществления резолюции 435 (1978). Африканские народы вновь будут взывать к вашему взаимопониманию и будут искать поддержку в надежде освободить Намибию.

Г-н УОЛТЕРС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Представитель Кубы выступил с бестактными нападками в мой адрес. Эти нападки не заслуживают ничего большего, кроме категорического отклонения, и я отвергаю их. Они ничего не добавили к нашим прениям кроме искусственных необоснованных, неправдивых и неприемлемых утверждений.

Мы горды нашей ролью в выработке резолюции 435 (1978). Мы считаем, что поиски мирного урегулирования – таково подлинное назначение этого учреждения. Мы будем продолжать искать мирное и справедливое решение проблемы Намибии.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Представитель Ганы от имени Группы африканских государств только что высказал ряд суждений относительно мотивов голосования моей страны против проекта резолюции, суждений, которые совершенно неправильны. Я хотел бы подчеркнуть, что мы разделяем вместе со всеми делегациями, которые выступали в этих прениях, ту же самую озабоченность, ту же самую цель в отношении Намибии, которая заключается в том, что резолюция 435 (1978) должна быть претворена в жизнь. Мы точно так же беспокоимся о народе Намибии. Мы лишь расходимся во мнениях относительно средств достижения этой цели, а это совершенно законные расхождения во мнениях.

(Г-н Бёрч, Соединенное Королевство)

Прения были долгими, и я не предлагаю вновь повторять все аргументы, но я хотел бы порекомендовать представителю Ганы и всем другим, кто не совсем правильно понял нашу позицию, вновь просмотреть мое заявление, с которым я выступил сегодня утром.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Г-н Тео-Бен Гурираб, секретарь по иностранным делам Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), которому на своем 2740-м заседании Совет направил приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры, вновь попросил слова. С согласия Совета я предоставляю ему слово.

Г-н ГУРИРАБ (говорит по-английски): В своем основном заявлении от 6 апреля я уже сказал все, что хотел сказать в ходе этих прений. Я не собираюсь все это повторять вновь. Достаточно сказать, что я не услышал ничего нового, я не увидел ничего нового в плане изменения позиции коллективной или в позиции отдельных стран, занимаемой западными членами Совета относительно того, о чем я так подробно говорил в своем выступлении. Поэтому я не сниму ни слова из своего выступления.

Решение было принято, результаты были предсказуемы. Вновь те же самые страны предпочли оказаться в изоляции, защищая апартеид, невзирая на их горячие заверения об обратном, и оказались в оппозиции делу предоставления Намибии независимости. Они воспользовались правом вето сейчас и, возможно, будут им пользоваться в течение многих лет в будущем, вопреки воле большинства Совета. Но вето не может подавить волю и стремление нашего народа к освобождению.

В то же самое время мы не прекратим наших постоянных усилий, подчеркивая тот факт, что Совет Безопасности должен выполнить торжественно взятое на себя обязательство претворить в жизнь резолюцию 435 (1978) без каких-либо дальнейших проволочек или оговорок. Заявление, сделанное на днях бурским представителем режима апартеида Южной Африки, кроме того, что в нем содержались обычные обличительные аргументы, было в основном мрачной и циничной игрой, рассчитанной на завоевание симпатий публики и для успеха так называемых "только для белых" выборов, которые должны пройти в следующем месяце в этой фашистской республике. Мы

(Г-н Гурираб)

отвергаем это заявление с презрением, которого оно заслуживает. Но я хотел бы предупредить Совет не воспринимать легко, а задуматься над той угрозой, которая содержится в заключительной части его выступления о неизбежном объявлении независимости Намибии в одностороннем порядке.

Совет должен быть готов иметь возможность дать быстрый и эффективный ответ, если появится такая необходимость.

Что касается заявлений и объяснений мотивов голосования со стороны тех, кто обладает правом вето и их сторонников в Совете, я могу лишь сказать им, что за более чем 15 лет своего пребывания в Организации Объединенных Наций в качестве основного представителя СВАПО я понял, что единственным заметным изменением в их позиции является смена их делегатов, а не существо политики их правительств.

Они призывают к высоким идеалам, защищая свою добрую волю и искренность, но их повторяющиеся действия снова и снова изобличают их слова. Снова в ходе этих прений я стал свидетелем только их оправданий и лицемерия. Продолжающиеся бессмысленные убийства, страдания и нищета нашего народа говорят нам о том, чтобы мы продолжали говорить эту правду.

На какой-то момент я подумал, что постоянный представитель Соединенных Штатов выступает от имени режима Боты. Теории и практике увязки придается новый поворот, когда неоднократно подчеркивают концепцию так называемой взаимной безопасности и так называемых "законных интересов безопасности" Претории. Дело излагают таким образом, что представляют нас, жертв, и наших братьев и сестер в Анголе ответственными за наши собственные страдания и разрушения, причиняемые актами дестабилизации Претории и вооруженными бандитами из УНИТА, которые сейчас получают военную и финансовую помощь от Соединенных Штатов.

Представитель Соединенных Штатов и другие представители осудили вооруженную борьбу, но решили ни слова не говорить об огромной оккупационной армии Претории и о разрушениях, которые она по-прежнему осуществляет в Намибии, не говоря уже о том, что они не упоминают и об основных причинах колониального конфликта в Намибии.

Среди африканских делегаций - членов Организации Объединенных Наций существует проверенная временем традиция в плане приглашения представителей национально-освободительных движений для выступлений в Совете Безопасности. И в данном случае именно африканские делегации обратились с просьбой к Совету заслушать представителей подлинных организаций. Так всегда было на практике. Тот факт, что неафриканские делегации в Совете поднимают вопрос о марионеточной группе

многопартийной конференции, показателен для тех, чьи интересы они представляют. Эта группа не существует сама по себе. Она состоит из предателей Претории, создавшей 17 июня 1985 года в Намибии так называемое временное правительство, которое Совет в своей резолюции 566 (1985) отверг и объявил недействительным.

Нас удовлетворяет прогресс, достигнутый в ходе этих прений. Уровень участников и качество их заявлений было подавляющим и обнадеживающим для нашего народа, который ведет справедливую и законную борьбу за полное освобождение своей страны. Мы благодарны всем участникам прений за подтверждение политической цели этих прений, а именно предоставления независимости Намибии путем осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Сейчас мы все вернемся в свои соответствующие зоны борьбы для продолжения этой борьбы, в частности и вооруженной борьбы, за достижение подлинной независимости.

Позвольте мне выразить нашу искреннюю благодарность и признательность соавторам проекта резолюции, а именно делегациям Аргентины, Конго, Ганы, Объединенных Арабских Эмиратов и Замбии. Мы благодарны им и всем другим делегациям, которые проголосовали за эту резолюцию. Я верю, что в будущем те государства, которые на этот раз воздержались при голосовании, смогут присоединиться к большинству. Мы приветствуем как знаменательную позицию, занятую Францией, Италией и Японией, которые воздержались при голосовании, а не подали отрицательного голоса.

Мы и некоторые наши друзья начали обдумывать различные пути, используя которые Генеральная Ассамблея – в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций – может использовать чрезвычайные полномочия с тем, чтобы ускорить осуществление плана Организации Объединенных Наций для Намибии, который содержится в резолюции 435 (1978). Мы вернемся в этот высокий орган и еще раз попросим предпринять действия. Но если и дальше будет преобладать обструкция воле большинства, тогда, как мы считаем, другие компетентные органы Организации Объединенных Наций должны полностью выполнить свою ответственность. Мы убеждены, что проблема Намибии именно настолько важна для Организации Объединенных Наций.

Когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сможет проинформировать СВАПО о том, что Претория готова подписать соглашение о прекращении огня, мы с радостью подтвердим ему нашу готовность к этому. Мы желаем ему успеха в его неустанных усилиях по достижению этой цели, а мы вновь подтверждаем нашу приверженность резолюции 435 (1978).

В заключение я еще раз благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваше понимание и сотрудничество и за то, что Вы умело и эффективно руководили работой Совета.

1987 год - год нашей новой приверженности борьбе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.